

## BILDUNG STATT BETTELN

Beratungsstelle für Zuwanderer/-innen  
aus Bulgarien

Fachbereich Integration/Alten

Offene Sprechstunde:

Приемно време:  
Sonnenstraße 12 a  
80331 München

Montag, 9–13 Uhr

Понеделник  
от 9.00 до 13.00 часа

Goethestraße 53, Büro 110, 80336 München

[bildung-statt-betteln-bulgarisch@caritasmuenchen.de](mailto:bildung-statt-betteln-bulgarisch@caritasmuenchen.de)

Telefon телефонен номер (089) 53 79 51

Fax номер на факс (089) 54 37 99 28



gefördert von der  
Landeshauptstadt  
München  
Sozialreferat



### Нашите предложения са

- Консултация на роден език за нуждаещите се граждани от България и Румъния
- Помощ при осигуряване на житейските нужди, например чрез записване за получаване на хранителни продукти
- Помощ при записване на децата и младежите в детските градини и училищата
- Информация и подпомагане за записване за курсове по немски език
- Информация за предложенията за подпомагане от страна на град Мюнхен
- Изясняване на възможността за професионална реализация
- Разясняване на условията на трудовия пазар и социално-осигурителната система
- Препращане на нуждаещите се към местата за безплатен медицински преглед
- Съпровождане до различните институции и ограничени преводачески услуги
- Консултация за всички, които имат дългове и финансови затруднения

### Das sind unsere Angebote

- Muttersprachliche Beratung für hilfsbedürftige EU-Bürgerinnen und -Bürger aus Rumänien und Bulgarien.
- Stabilisierung der individuellen Lebenssituation Hilfe bei der Existenzsicherung, z. B. durch die Angliederung an Lebensmittelverteilstellen
- Unterstützung bei der Unterbringung von Kindern und Jugendlichen in Kindertagesstätten und Schulen
- Vermittlung in Deutschkurse
- Informationen über Vermittlung in bestehende Hilfsangebote im Stadtgebiet München
- Berufliche Perspektivenklärung
- Vermittlung an medizinische Anlaufstellen
- Aufklärung über die Rahmenbedingungen des Arbeitsmarktes und des Sozialversicherungssystems
- Begleitung zu Behörden, begrenzte Dolmetscherdienste
- Offene Sprechstunden und aufsuchende Hilfe

